

Comisión de Finanzas Públicas y Moneda
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

Julio 19 de 2005

Licenciado
Luis Eduardo López
Director Legislativo
Congreso de la República
Su despacho

Señor Director:

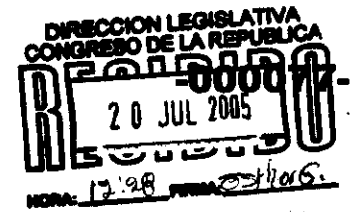
De manera atenta me dirijo a usted saludándole y al mismo tiempo para hacer de su conocimiento que en la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda, que me honro en presidir, fue recibida la Iniciativa de Ley 3253, presentada por el Presidente de la República, la cual propone autorizar al Organismo Ejecutivo para que por intermedio del Ministerio de Finanzas Públicas suscriba con el Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, KfW, de la República Federal de Alemania, el Contrato Modificatorio del Préstamo número KfW-1993-66-147, aprobado mediante Decreto Legislativo número 49-95, hasta por un monto de tres millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€3,603,823.05), destinado a financiar parcialmente los proyectos de "Rehabilitación del Tramo El Pajal - Campur", al cual se le destinan dos millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 2,603,823.05), cuya ejecución estará a cargo del Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, CIV; así como el de "Agua Potable y Saneamiento de Flores y San Benito, Petén", destinándosele un millón de Euros (€ 1,000,000.00), teniendo como unidad ejecutora al Instituto de Fomento Municipal, INFOM, para emitir dictamen. Después de realizar el análisis correspondiente, esta Comisión emitió **DICTAMEN FAVORABLE** para el proyecto en mención, correspondiéndole el Número **07-2005**, del cual me permito adjuntar original y disquete, para su trámite correspondiente.

Sin otro particular, me es grato suscribir;

Deferentemente,

Ing. Víctor Leonel Ramírez Hernández
Presidente





*Comisión de Finanzas Públicas y Moneda
Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

DICTAMEN

07-2004

HONORABLE PLENO

Con fecha 31 de mayo del año 2005, el Honorable Congreso de la República, conoció la Iniciativa de Ley número **3,253**, presentada por el Presidente de la República, la cual propone **autorizar al Organismo Ejecutivo para que, por intermedio del Ministerio de Finanzas Públicas, suscriba con el Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, KfW, de la República Federal de Alemania, el Contrato Modificadorio del Préstamo número KfW-1993-66-147, aprobado mediante Decreto Legislativo número 49-95, hasta por un monto de tres millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€3,603,823.05), destinado a financiar parcialmente los proyectos de "Rehabilitación del Tramo El Pajal – Campur", al cual se le destinan dos millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 2,603,823.05), cuya ejecución estará a cargo del Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, CIV; así como el de "Agua Potable y Saneamiento de Flores y San Benito, Petén", destinándosele un millón de Euros (€ 1,000,000.00), teniendo como unidad ejecutora al Instituto de Fomento Municipal, INFOM, y dispuso trasladar dicha iniciativa a la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda, de acuerdo a lo establecido en los artículos 39, 40 y 41 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, para su estudio y dictamen correspondiente.**



-000078-

2/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

I. ANTECEDENTES:

El 15 de junio del año 1995, el Congreso de la República, mediante Decreto Número 49-95, aprobó el Contrato de Préstamo y de Aporte Financiero no Reembolsable suscrito entre el Estado de Guatemala y el Kredistanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, KfW, de la República Federal de Alemania, por un monto de nueve millones novecientos mil Marcos Alemanes (DM9,900,000.00), así como del aporte financiero no reembolsable de diez millones novecientos mil Marcos Alemanes (DM10,900,000.00).

Los montos del préstamo y del aporte financiero se destinaron para financiar el Programa para la Conservación del Bosque Tropical (PROSELVA) a cargo de la Unidad Ejecutora del Plan de Desarrollo Integrado del Petén (UNEPET) de la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia (SEGEPLAN)

Como consecuencia de los atrasos sustanciales que sufriera la ejecución de los programas contenidos en el PROSELVA, causados por problemas administrativos y financieros, de seguridad en el área, las migraciones al Petén y las invasiones de terrenos, provocando desfase en el cumplimiento de los objetivos del mismo y la suspensión total de la ejecución de los proyectos.

En ese sentido, conforme al Acta Final de las Conversaciones Intergubernamentales entre la República de Guatemala y la República de Alemania, sobre cooperación para el desarrollo, firmada el 4 de diciembre de 2002, se acordó la reprogramación de los montos remanentes del préstamo aprobado mediante el Decreto 49-95, el cual asciende a tres millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 3,603,823.05) que se orientarán a programas o proyectos prioritarios, conforme lo acordaron las partes, haciéndose énfasis en los componentes de agua potable y saneamiento ambiental e infraestructura vial.



-000079-

3/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

II. Descripción del Proyecto:

La presente iniciativa propone la aprobación del Contrato Modificadorio del Préstamo identificado con el número KfW-1993-66-147, hasta por un monto de tres millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 3,603,823.05), destinado a financiar parcialmente los proyectos "Agua Potable y Saneamiento Ambiental de los municipios de Flores y San Benito en el departamento de Petén", el cual tiene como unidad ejecutora al Instituto de Fomento Municipal, INFOM; y el proyecto de "Rehabilitación del tramo carretero El Pajal-Campur", el cual será ejecutado por el Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, a través de la Dirección General de Caminos.

La propuesta de ley contempla dentro de sus objetivos más importantes los siguientes:

- Garantizar a la población de los municipios de Flores y San Benito en el departamento de Petén, de manera efectiva y estable el suministro de agua potable, mediante la construcción de sistemas de agua.
- Contribuir a la conservación y establecimiento de la salud en los pobladores de Flores y San Benito, Petén, a través del mejoramiento de los sistemas de agua y alcantarillado, como seguimiento de las acciones de la UNEPET en el ámbito de saneamiento ambiental, contempladas en el préstamo a modificar.
- Rehabilitar un total de ocho kilómetros del tramo carretero El Pajal – Campur, como seguimiento al proyecto "Rehabilitación de la Carretera San Pedro Carchá – Fray Bartolomé de las Casas"; lo cual permitirá la promoción del desarrollo económico y social del área y posibilitará la integración de las distintas comunidades de la zona; asegurando con ello el flujo continuo del tránsito, incidiendo con ello en la considerable reducción de costos de



-000080-

4/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

operación vehicular y los tiempos utilizados para el desplazamiento de bienes y personas.

El presente Proyecto consiste en la reprogramación del saldo remanente del Préstamo KfW número 1993-66-147, el cual asciende a tres millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 3,603,823.05), y sus componentes de inversión tienen los destinos siguientes:

Agua Potable y Saneamiento:

En cuanto al Agua Potable, el proyecto comprende, renovación de 33.7 Kms, de Red Secundaria, instalación de 20 unidades de válvulas de control para interconexión de red domiciliaría; con lo cual se cubriría la demanda estimada de 6,250 viviendas

Las obras de alcantarillado sanitario comprenderán la construcción de 15 kms. de red secundaria de recolección, de igual manera se instalarán 695 nuevas conexiones de red domiciliar y 13 nuevas conexiones comunitarias, teniéndose como meta de beneficio un total de 5,390 viviendas, así como 40 mil habitantes a nivel comunitario; con la puesta en marcha del proyecto se apoyará - el mejoramiento de vida de las poblaciones objetivo de este proyecto.

Infraestructura Vial:

Consiste en la rehabilitación de un total de ocho (8) kilómetros de carretera que comprende el tramo carretero El Pajal – Campur; la cual, basándose en las Especificaciones Especiales para la Construcción de Carreteras y Puentes (Edición Septiembre 2001) y las Especificaciones Técnicas Especiales, consiste en la realización de los siguientes trabajos:

- Colocación de estructura de pavimento mediante las operaciones de reacondicionamiento y mejoramiento de la sub-rasante existente en un espesor de 30 Cms.



-000081-

5/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

- Colocación de una sub-rasante granular de 25 Cms. de espesor y una base granular de 15 Cms. y como superficie de rodadura un doble tratamiento superficial.
- Colocación de capa de concreto asfáltico de 5 Cms. de espesor en los tramos con pendientes mayores del 10%.
- Trabajos de reparación, ampliación y colocación de estructuras de drenaje menor, señalización vertical y horizontal, así como los trabajos de mitigación ambiental.

II. ANÁLISIS DE LA COMISIÓN

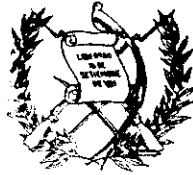
a) Resultados Esperados:

La puesta en marcha de los proyectos contemplados dentro de la Iniciativa de Ley, se consideran congruentes con las políticas y estrategias nacionales de desarrollo económico y social y de infraestructura que constituyen una prioridad para satisfacer demandas de la población situadas dentro de las áreas de influencia de los proyectos, tanto en los componentes de salud como de agua potable y de vías de comunicación adecuadas.

b) Costo del Proyecto:

Para el financiamiento parcial del Programa de "Agua Potable y Saneamiento" de los municipios de Flores y San Benito en el departamento de Petén, se destinará un millón de Euros (€ 1,000,000.00), de cuya ejecución será responsable el Instituto de Fomento Municipal, INFOM.

En relación al financiamiento parcial del Proyecto de "Rehabilitación del Tramo Carretero El Pajal – Campur", se destinarán dos millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 2,603,823.05) cuya ejecución estará a cargo del Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda a través de la Dirección General de Caminos.



-000082-

6/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

c) Condiciones Financieras del Préstamo:

De conformidad con el proyecto de contrato modificatorio a suscribirse entre la República de Guatemala y el Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, KfW, de la República Federal de Alemania, el monto y destino del saldo del préstamo son los siguientes:

Monto: Hasta por tres millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 3,603,823.05)

Destino: Financiamiento parcial de los Proyectos

- "Agua Potable y Saneamiento de los municipios de Flores y San Benito, departamento de Petén" (€1,000,000.00)
- "Rehabilitación del tramo carretero El Pajal – Campur" (€2,603,823.05)

Organismos Ejecutores: Instituto de Fomento Municipal, INFOM y Dirección General de Caminos, del Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda.

Las demás condiciones técnicas, legales y financieras del Préstamo original aprobado mediante Decreto Legislativo número 49-95, Préstamo PROSELVA, permanecerán sin ninguna modificación.

d) Otras Consideraciones:

Los integrantes de esta comisión legislativa, que a raíz del estudio y análisis de la presente iniciativa de Ley, consideran lo siguiente:

La reprogramación de los saldos remanentes del préstamo del Programa para la Conservación del Bosque Tropical, PROSELVA, en la ejecución de los proyectos de agua potable y saneamiento en los municipios de Flores y San Benito, Petén, así como el de Rehabilitación del Tramo El Pajal – Campur, contribuirán al cumplimiento de las acciones estratégicas contenidas en los lineamientos de



-000083-

7/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

Gobierno 2004–2008, específicamente en la ampliación y mejora de la infraestructura productiva y a cubrir los aspectos de saneamiento y agua potable.

En ese contexto de ejecución de ambos proyectos se contempla, entre otras acciones estratégicas: a) mejorar el nivel de salud de los habitantes de los municipios de Flores y San Benito, Petén, a través del mejoramiento del alcantarillado e introducción de agua potable; y b) facilitar la ampliación y rehabilitación de infraestructura vial; lo cual permitirá avanzar en el proceso de incrementar la cobertura y la calidad de los servicios de comunicación.

Asimismo, los integrantes de esta Comisión Legislativa estiman que, dentro de su función parlamentaria de fiscalización política del Organismo Ejecutivo, en lo relativo a la contratación de préstamos, que el Estado de Guatemala cuenta con la capacidad financiera para afrontar las obligaciones derivadas del préstamo original, toda vez que las condiciones financieras relativas a plazo, tasa de interés, entre otras, permanecen inalterables. Al respecto, la Junta Monetaria emitió en su oportunidad la Resolución No. JM-417-94, opinando a favor de la contratación del préstamo original y explicando que este préstamo se encuentra incluido dentro de las estimaciones de la Deuda Pública Externa; asimismo, el Ministerio de Finanzas Públicas, MFP, y la Secretaría General de Planificación y Programación de la Presidencia, SEGEPLAN, emitieron el correspondiente Dictamen Conjunto.

III. DICTAMEN DE LA COMISION:

Con base en lo anterior y lo que para el efecto establece el artículo 171 inciso i) de la Constitución Política de la República; artículos 39, 40, 41, 111 y 112 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la Iniciativa de Ley número 3,253, presentada por el Presidente de la República, la cual propone **autorizar al Organismo**



-000084-

8/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

Ejecutivo para que, por intermedio del Ministerio de Finanzas Públicas, suscriba con el Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, KfW, de la República Federal de Alemania, el Contrato Modificadorio del Préstamo número KfW-1993-66-147, aprobado mediante Decreto Legislativo número 49-95, hasta por un monto de tres millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€3,603,823.05), destinado a financiar parcialmente los proyectos de "Rehabilitación del Tramo El Pajal – Campur", al cual se le destinan dos millones seiscientos tres mil ochocientos veintitrés con cinco centésimas de Euros (€ 2,603,823.05), cuya ejecución estará a cargo del Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, CIV; así como el de "Agua Potable y Saneamiento de Flores y San Benito, Petén", destinándosele un millón de Euros (€ 1,000,000.00), teniendo como unidad ejecutora al Instituto de Fomento Municipal, INFOM; y lo somete a consideración del Honorable Pleno para que, de merecer su aprobación, la misma se convierta en Ley de la República.

**DADO EN LA SALA DE LA COMISIÓN DE FINANZAS PUBLICAS Y MONEDA A
LOS CINCO DIAS DEL MES DE JULIO DEL AÑO DOS MIL CINCO.**



Víctor Leonel Ramírez Hernández
Presidente



-000085-

9/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

Haroldo Eric Quej Chen
Vicepresidente



Hugo Rolando López Barrios
Secretario



Jaime Antonio Martínez Lohayza



Oliverio García Rodas



José Conrado García Hidalgo



Edgar Armando Aragón González



Virna Ileana López Chacón de Gil



Mariano Rayo Muñoz



Nineth Varenca Montenegro Cottom



Mario Taracena Díaz Sol

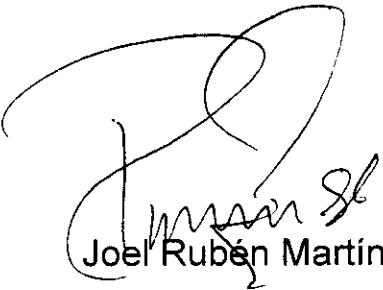


-000086-

10/10

Dictamen 07-2005 Iniciativa 3,253
Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

Rubén Darío Morales Véliz


Joel Rubén Martínez Herrera


Ingrid Roxana Baldetti Elías


Carlos Santiago Najera Sagastume


Luis Francisco Barquín Aldecoa


Raúl René Robles Avila


Carlos Enrique Bautista Godínez

Oswaldo Iván Arévalo Barrios

Luis Fernando Pérez Martínez

Mario Israel Rivera Cabrera



PROYECTO DE DECRETO
EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA

DECRETO NÚMERO

El Congreso de la República

CONSIDERANDO:

Que el Congreso de la República a través del Decreto número 49-95, autorizó al Organismo Ejecutivo para que por intermedio del Ministerio de Finanzas Públicas suscribiera con el Kreditanstalt für Wiederaufbau –KfW- de la República Federal de Alemania, contrato de Préstamo por un monto de 9,900,000.00 Marcos Alemanes (equivalentes actualmente a €5,061,789.92) y de aporte Financiero No Reembolsable por 10,900,000.00 Marcos Alemanes (equivalente a €5,573,081.50) para financiar parcialmente la Ejecución del “Programa para la Conservación del Bosque Tropical” el cual fue suscrito el 10 de agosto de 1995, designándose a la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia –SEGEPLAN- a través de la Unidad Ejecutora del Plan de Desarrollo Integrado del Petén – UNEPET-como responsable de su ejecución.

CONSIDERANDO

Que es necesario modificar el Contrato de Préstamo y de Aporte Financiero No Reembolsable mencionado en el Considerando anterior, debido a que la ejecución del Programa para la Conservación del Bosque Tropical sufrió atrasos sustanciales desde su inicio, causado por problemas administrativos y financieros, de seguridad en el área, las migraciones al Petén y las invasiones de terrenos, provocando desfase en el cumplimiento de los objetivos del mismo, por lo que el Gobierno Alemán tomó la decisión, en septiembre de 2002, de suspender el financiamiento del Programa antes citado, con cargo a los fondos del préstamo.

CONSIDERANDO

Que a través de las conversaciones Intergubernamentales sobre la Cooperación para el Desarrollo entre la República de Guatemala y la República Federal de Alemania, llevadas a cabo en la Ciudad de Guatemala del 3 al 4 de diciembre de 2002, en lo referente al “Programa para la Conservación del Bosque Tropical” se acordó reprogramar los fondos remanentes del Préstamo, que asciende a €3,603,823.05, asimismo se considera necesario realizar las operaciones financieras correspondientes para regularizar el cambio de Marcos Alemanes por Euros.



POR TANTO

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171, literal a) e i) de la Constitución Política de la República de Guatemala.

DECRETA

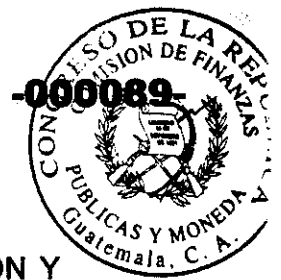
Artículo 1. Se autoriza al Organismo Ejecutivo para que, por intermedio del Ministerio de Finanzas Públicas y con fundamento en el presente decreto suscriba con el Kreditanstalt für Wiederaufbau –KfW- de la República Federal de Alemania, el Contrato Modificadorio del Préstamo y de Aporte Financiero No Reembolsable, autorizado a través del Decreto número 49-95 del Congreso de la República, propuesto por dicha agencia financiera, por medio del cual se formaliza la reprogramación de los recursos financieros remanentes del préstamo contenido en el referido Contrato, que ascienden a la cantidad de Tres Millones Seiscientos Tres Mil Ochocientos Veintitrés con Cinco Centésimos de Euros (3,603,823.05), los que se utilizarán exclusivamente para el destino que a continuación se indica:

- a.1) Para el financiamiento parcial del Programa de “Agua Potable y Saneamiento de Flores y San Benito, Petén”, se destina Un Millón de Euros (1,000,000.00), de cuya ejecución será responsable el Instituto de Fomento Municipal –INFOM-.
- a.2) Para el financiamiento parcial del proyecto de “Rehabilitación de la Carretera San Pedro Carchá – Campur”, se destinan Dos Millones Seiscientos Tres Mil Ochocientos Veintitrés con Cinco Centésimos de Euros (2,603,823.05), cuya ejecución estará a cargo del Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, a través de la Dirección General de Caminos.

Artículo 2. En el monto del Contrato Modificadorio, propuesto por Kreditanstalt für Wiederaufbau –KfW-, que asciende a Cinco Millones Sesenta y Un Mil Setecientos Ochenta y Nueve con Noventa y Dos Centésimos de Euros (5,061,789.92 equivalente a 9,900,000.00 Marcos Alemanes), se incluye Un Millón Cuatrocientos Cincuenta y Siete Mil Novecientos Sesenta y Seis con Ochenta y Siete Centésimos de Euros (€1,457,966.87), que fueron desembolsados por la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia –SEGEPLAN- para la ejecución del Programa para la Conservación del Bosque Tropical” – PROSELVA-.

Artículo 3. El Ministerio de Finanzas Públicas, deberá realizar las operaciones financieras correspondientes de actualización de la deuda y conversión de moneda.

Artículo 4. Vigencia. El presente decreto entrará en vigencia el día de su publicación en el Diario de Centro América.



PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.

DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO EN LA CIUDAD DE GUATEMALA EL DIA DEL MES DE DEL AÑO DOS MIL CINCO.